

PROGRAM



អំពីយើង

ក្រោមគំនិតផ្តួចផ្តើមរបស់លោកប៉ាន់ រិទ្ធី ដែលជាសមិទ្ធិករភាពយន្តមួយរូប មជ្ឈមណ្ឌលបុប្ផាណាត្រូវបានបង្កើតឡើង ដើម្បីប្រមូលរាល់បណ្ណសាររូបភាព និងសំឡេង ពាក់ព័ន្ធនឹងប្រទេសកម្ពុជា រួចហើយដាក់បេតិកភណ្ឌតែមួយគ្នានៅទីនេះបង្ហាញដល់សាធារណជនដោយឥតគិតថ្លៃ។ មជ្ឈមណ្ឌលក៏ធ្វើការបណ្តុះបណ្តាលផងដែរដល់យុវជនខ្មែរពីមុខរបរក្នុងវិស័យភាពយន្ត សោតទស្សន៍ និងប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយថ្មីៗ ដើម្បីបើកផ្លូវដល់ពួកគេនៅក្នុងការថ្លែងប្រឌិត និងបង្កើតស្នាដៃវប្បធម៌ផ្ទាល់របស់ខ្លួន។

ABOUT US

Founded by filmmaker Rithy Panh, the Bophana Center collects image and sound archives related to Cambodia and gives the general public free access to this unique heritage. The Center also trains young Cambodians in the fields of cinema, audiovisual and new media, to enhance their understanding of the creation process and inspire meaningful productions about their own culture.

MARCH - APRIL 2015

កាពយន្ត

៤ កាពយន្តថ្ងៃសៅរ៍

២២ ក្លឹបកាពយន្ត



កាចងចាំ

៣០ កិច្ចពិភាក្សាជាមួយ
សិល្បករ ៖
«ចាកចេញពីថ្ងៃ»

៣២ «ការជម្លៀសប្រជាជន
ចេញពីក្រុងភ្នំពេញ
នៅឆ្នាំ១៩៧៥»



កាលបរិច្ឆេទ

៣៤ កម្មវិធី



FILMS

5 CINE SATURDAY

23 CINECLUB

ACTS OF MEMORY

31 Artist's talk:
"LEFT 3 DAYS"

33 "Evacuation of
Phnom Penh in
1975"

DATES

35 Our Program

ភាពយន្តថ្ងៃសៅរ៍

កម្មវិធីចាក់បញ្ចាំងខ្សែភាពយន្ត ដកស្រង់ ចេញពីមូលដ្ឋានទិន្នន័យរបស់យើង និង ស្ថាប័នឯកសារនានា នៅថ្ងៃចុងសប្តាហ៍។

ថ្ងៃសៅរ៍ ទី៧ មិនា ម៉ោង៥ល្ងាច

ដើម្បីអបអរសាទរទិវាសិទ្ធិនារីអន្តរជាតិ ឆមាស មជ្ឈមណ្ឌលបុព្វាណសមុប្បាញ ជូនខ្សែភាពយន្តឯកសារពីររឿងពាក់ព័ន្ធនឹង ស្ត្រីក្រោមរដ្ឋបាលរបស់អ្នកផលិត អ្នកស្រី សៅ សុភ័ក្ត្រ

បុប្ផាពីរទងប្រឆាំងនឹងភ្លៀង

១០នាទី ២០១២ ភាសាខ្មែរ និងអង់គ្លេស

ឯកសារនិយាយពីស្ត្រីខ្មែរ ពីរនាក់រស់នៅខេត្ត តាកែវ ពុទ្ធការដើម្បីបានរៀបការជាមួយគ្នា។

សម្ផស្ស និងកាយវិការ

១៩នាទី ២០១៥ ភាសាខ្មែរ និងអង់គ្លេស

ភាពយន្តនេះនិយាយពីការប្រឈមមុខរបស់ សិល្បករិនៅនឹងបញ្ហាប្រពៃណីតស៊ូត របស់សង្គមខ្មែរ។



CINE SATURDAY

Cine Saturday is a program of weekly screenings. It presents films from our archive database and private collections.

Saturday, March 7 - 5pm

Special Screening of two short films to celebrate the International day for women's right and world peace. The filmmaker Sao Sopheak will be present during the screening for the Q&A:

Two girls against the rain

2012, 10min, Khmer version with English subtitles

As it isn't a normal marriage, two Cambodian girls who are married to each other.

The Beauty and the Beat

2015, 19 min, Khmer version with English subtitles.

The challenges of actresses who face with the strict traditional society like Cambodia.

ថ្ងៃសៅរ៍ ទី១៤ មិនា ម៉ោង៥ល្ងាច

រស់មួយថ្ងៃពីងមួយថ្ងៃ

ដោយ ផ្សេន ជីចាញ់ម៉ាយ ៥៨នាទី
ភាសាដើម អក្សរខ្មែរនិងអង់គ្លេសក៏ពីក្រោម

រស់មួយថ្ងៃគិតមួយថ្ងៃ គឺបានចតនៅក្នុង
សហគមន៍នេសាទខ្នាតតូចជាច្រើននៅ
ក្នុងខេត្តសៀមរាប និងខេត្តពោធិ៍សាត់
និងក្នុងខេត្តឧត្តុង្គអាន នៃប្រទេសវៀតណាម។
ប្រជាជននៅក្នុងសហគមន៍ទាំងនេះ
គឺជាជនជាតិវៀតណាមពីកំណើត
ឬពីជួនកាលរបស់ពួកគេ ប៉ុន្តែពួកគេភាគច្រើន
បានរស់នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជាជាច្រើនឆ្នាំឬ
ច្រើនជំនាន់មកហើយ។ ទោះបីជាបែបនេះក្តី
ពួកគេភាគច្រើនមិនមានអត្តសញ្ញាណរដ្ឋបាល
មកពីប្រទេសណាមួយនោះទេ ដែលជាហេតុ
ធ្វើឲ្យពួកគេមានការលំបាកជាប្រចាំ។

ណែនាំដោយលោក រ៉ឺដី នៃលសិន និងមាន
សំណួរចម្លើយបន្ទាប់ពីបញ្ចប់ខ្សែភាពយន្ត



Saturday, March 14-5pm

Day by Day

By Nguyen Thi Thanh Mai, 58min,
Vietnames Version with Khmer
and English subtitles.

Day by Day is filmed in several
small fishing communities in
Siem Reap and Pursat, as well
as in Long An, Vietnam. The
people in these communities are
Vietnamese by birth or ancestry,
but have lived in Cambodia for
years or even for generations.
Despite this, many do not have
formal identification from either
country, resulting in ongoing
difficulties.

Introduced by curator Roger
Nelson, with Q&A after the film

ថ្ងៃសៅរ៍ ទី២១ មិនា ម៉ោង៥ល្ងាច

កម្ពុជា ៖ កូនសោ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ដឹកដោយសេចាស្យាង ត្រាតេ ៧៨នាទី
ឆ្នាំ២០០៩ ភាសាបារាំង

ការចងក្រងដ៏ពណ៌នាដ៏គួរឲ្យចាប់
អារម្មណ៍មួយរបស់ កម្ពុជា ចាប់ពីការ
ព័រករក្នុងសម័យកម្ពុជានិស្សរហូតដ
ល់បច្ចុប្បន្ន សកម្មភាពរស់នៅប្រចាំថ្ងៃ
ពីជីវិតបុណ្យជំរាបរបស់ប្រជាជន
ការផ្លុកឡើងវិញពីសម័យខ្មែរដឹក
ដោយមិនប្រែប្រួលភាពកសាង តែជាការ
បង្ហាញពីតំបន់សំខាន់ៗដែលរឿងសោក
នាដកម្មទាំងនោះធ្លាប់កើតឡើង។
ពាចឆ្នាំក្រោយរឿងគួរឲ្យភ័យខ្លាច រួម
មានអំពើប្រល័យពូជសាសន៍គួរឲ្យខ្លា
ចដោយមានមនុស្សស្លាប់ប្រហែល
២លាននាក់ និងសង្គ្រាមស៊ីវិលរួចមក
តើប្រទេសមួយនេះ នឹងក្លាយជា
យ៉ាងណា ?



Saturday, March 26 – 5pm

Cambodia: the keys of kingdom

Directed by Sébastien Braquet,
78min, 2009, French version

A fascinating portrait
of Cambodia from the upheavals
of the communist period until
nowadays, the images of daily
activities and big events on the
calendar, the dark years of the
country, not by the archival
footage but by showing the
important sites where took place
the Cambodian tragedy. After
thirty years of horror which
marked by a terrible genocide
with two millions deaths and a
civil war, so what will happen
then?



ដើមក្រសាំង

ផលិតដោយមណ្ឌលព័ត៌មានស្ត្រីកម្ពុជា
ពេលវេលា ២០០៦ ភាសាខ្មែរ
និងមានអក្សរអង់គ្លេសរត់ពីក្រោម

សាំងគឺជាស្ត្រីម្នាក់ដែលធ្លាប់បានទទួលរង
ការរាយឆ្លើបបាបពីប្តីរបស់នាង ហើយនាង
បានរក្សាការសម្ងាត់នេះអស់រយៈពេលជាង
១០ឆ្នាំ។ ដោយសារតែទ្រាំមិនបាននឹង
អំពើហិង្សារបស់ប្តីនាង សាំងបាន
សម្រេចចិត្តនាំកូនរត់ចេញពីផ្ទះ។
មិនយូរប៉ុន្មាន ដោយសារតែមនោសញ្ចេតនា
ប្តីប្រពន្ធមិនអាចកាត់ផ្តាច់បាន សាំងក៏បាន
សម្រេចចិត្តត្រឡប់មករួមរស់ជាមួយប្តីរបស់
នាងវិញ។ តើប្តីនាងប្រាកដជាឈប់រាយដំ
នាងពិតមែនឬ ?



Deum Krasang

By Woman's Media Center of
Cambodia (WMC), 2006, 30min,
Khmer version with English
subtitles.

Sang was threatened by her
husband but she had kept
undisclosed all the violence for
more than 10 years. One day, she
couldn't take it anymore, she
decided to escape from home
with her children. But soon after,
she came back to her husband
because of love that she always
has for him. Will they be able to
find harmony for their couple
life?

ថ្ងៃសៅរ៍ ទី៤ មេសា ម៉ោង៥ល្ងាច

ភូមិតិរច្ឆាន

ផលិតដោយនាយកដ្ឋានសិល្បៈភាពយន្ត
៧៥នាទី ឆ្នាំ២០០៦ ភាសាខ្មែរ

ល្ខោនចាំសម្តែងដោយក្រុមសិល្បៈស
យ៉ាកនៃសាលាវិចិត្រសិល្បៈជាតិ ដែល
និយាយអំពីស្ថានភាពលំបាករបស់ប្រជាជន
ក្រីក្រកម្ពុជានៅសម័យអាណាព្យាបាល
បារាំង ព្រោះតែការទាញយ៉ាងច្រើនពី
រដ្ឋការបារាំង។ ព្រឹត្តិការណ៍ដែលមិនអាច
បំភ្លេចបានមួយបានកើតឡើងនៅភូមិ
តិរច្ឆាន ដែលអ្នកភូមិត្រូវប្រឆាំងរដ្ឋការ
បារាំងឈានដល់ការសម្លាប់លោកប៉េស៊ីដង់
បាដេស នៅថ្ងៃទី១៨ ខែមេសា ឆ្នាំ១៩២៥។



Saturday, April 4- 5pm

A Miserable Village

By the Cinema and Cultural
Diffusion Department, 75 min,
2006, Khmer version

The film of a play performed by
the Yike artist of the Fine Arts
School deals with the French
protectorate area in Cambodia.
Poor villagers became more and
more vulnerable due to heavy
taxes applied by French
administration. There were a
brave protest against the French
rules in a village of Kompong
Chhnang, where a French resident
Bades were killed in April 18th,
1925.

ថ្ងៃសៅរ៍ ទី១១ មេសា ម៉ោង៥ល្ងាច

ការបង្ហាញម៉ូតសម្លៀកបំពាក់ ក្នុងសម័យអង្គរ លង្វែក បីតុមុខ

ផលិតដោយនាយកដ្ឋានសិល្បៈភាពយន្ត
និងផ្សព្វផ្សាយរហូតដល់ ៥៥នាទី ឆ្នាំ១៩៩១
កាសាខ្មែរ

រហូតដល់នៃការស្លៀកពាក់របស់ប្រជាជន
ខ្មែរ នៅតាមសម័យកាលផ្សេងៗគ្នា
ត្រូវបានបង្ហាញក្នុងពេលតែមួយ។
ខ្សែភាពយន្តឯកសារនេះបង្ហាញពីសម្លៀក
បំពាក់ប្រពៃណីខ្មែរបីសម័យកាលខុសៗ
គ្នា គឺសម័យអង្គរ (សតវត្សទី៩ដល់ទី១៣)
លង្វែក (សតវត្សទី១៦) និងសម័យចតុមុខ
(សតវត្សទី១៧) ។



Saturday, April 11- 5pm

Fashion show: Angkor, LongVek , Chaktomuk

By the Department of Cinema and
Cultural Diffusion, 55min, 1991,
Khmer version

This is a showcase of Khmer
costume in different periods:
Angkor (from 9th to 13th
century), Longvek (16th century)
and Chaktomuk (17th century).

ថ្ងៃសៅរ៍ ទី១៨ មេសា ម៉ោង៥ល្ងាច

ត្រឡប់ទៅឆ្នាំសូន្យ ?

ដោយធាវីដ ហ្វេនហ្គោល ២២នាទី
ឆ្នាំ១៩៨៩ ភាសាអង់គ្លេស

ភាពភ័យខ្លាចគ្រប់វិនាទីដែលកម្ពុជាបានឆ្លងកាត់ក្នុងរបបខ្មែរក្រហម បានក្លាយជាស្រមោលអន្តរាគមន៍ប្រឆាំងនឹងចល័តមិនចេះហើយ។ ទោះបីជាបានឆ្លងកាត់នូវរបបដ៏ខ្មៅងងឹតនេះក៏ដោយ ក៏កម្ពុជានៅតែអាចចាប់ផ្តើមមានជីវិតឡើងវិញ។ ប៉ុន្តែចម្ងល់នៅតែមានជានិច្ច។ តើរបបនោះបានផ្តល់មេរៀនដូចម្តេចខ្លះទើបប្រជាជននៅតែចងចាំមិនដែលភ្លេច ? រឿង «ត្រឡប់ទៅឆ្នាំសូន្យ ? » នឹងធ្វើការបកស្រាយពីមូលហេតុនិងអស់នេះ។



Saturday, April 18- 5pm

Return To Year Zero?

By David A. Feingold, 42min, 1989,
English version

Return to Year Zero? focuses on Cambodia as the 10th anniversary of the fall of the Khmer Rouge approaches. As the Vietnamese prepare to pull out of the country after its 10-year stay to help secure and rebuild Cambodia, a high level of uncertainty and danger remains. The film takes a look into the villages and urban areas of Cambodia, drawing parallels to life during the Khmer and in the present. With streets once desolate and terror overgrown, Cambodia has finally begun to revitalize, as business and life return.



ថ្ងៃសៅរ៍ ទី២៥ មេសា ម៉ោង៥ល្ងាច

ក្បាច់ ខ្នុក-ស្មាច់ ខ្មែរ

ផលិតដោយនាយកដ្ឋានសិល្បៈភាពយន្ត
និងផ្សព្វផ្សាយវប្បធម៌ ១៤នាទី ឆ្នាំ២០០១
ភាសាខ្មែរ

តាមទំនៀមទម្លាប់ខ្មែរ គេប្រើក្បាច់ខ្នុក-ស្មាច់
សម្រាប់ផលិតជាបស់បម្រើប្រាស់ផ្សេងៗ
រួមមាន កញ្ជ្រៃ តោក ជាដើម ។ លើសពីនេះ
ក្បាច់ខ្នុក-ស្មាច់នេះ ប្រជាជនខ្មែរយើងប្រើ
សម្រាប់ផលិតជាបស់លម្អ ដូចជា មកុដ
និង មុខយក្សជាដើម ។ តើខ្នុកមានន័យ
យ៉ាងណានៅក្នុងសង្គមខ្មែរ ?



Saturday, April 25 - 5pm

Khmok- Smach Khmer

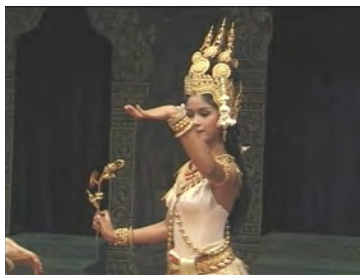
By the Cinema and Cultural
Diffusion Department, 14min,
2002, Khmer version with English
subtitles

Cambodians use Khmok-Smach
to make some items for their
daily life: basket weaving, finely
woven basket (it is used to hold
ceremonial offerings). Cambodian
also uses this Khmok-Smach
to make some art items: crown
and monster's mask (in classical
dance). This documentary will
show you how the Khmok- Smach
was made?

រចនាប្បដិសន្ធិ

ផលិតដោយនាយកដ្ឋានសិល្បៈភាពយន្ត
និងផ្សព្វផ្សាយរាជធានី ១៥នាទី ឆ្នាំ២០០១
ភាសាខ្មែរ

ទស្សន៍យកាពិធីដែលជាអត្តសញ្ញាណ
ខ្មែរ សម្តែងដោយសិល្បករិនៃសាកល
វិទ្យាល័យភូមិន្ទវិចិត្រសិល្បៈ ក្រោមព្រះ
រាជកិច្ចដឹកនាំរបស់សម្តេចព្រះរាម នរោត្តម
បុត្រាទី១ និង លោក ព្រឿង ឈាង
ព្រីន្ទបុរសមហាវិទ្យាល័យនាដសាស្ត្រ។



APSARA dance

Produced by the Cinema and
Cultural Diffusion Department,
15min, 2001, Khmer version

Cambodian Dance is an important
form of art and culture to mark
the national identity and the
soul of the nation. Apsara is the
most important dance for Khmer
culture and the national heritage,
which has been inherited by
Khmer ancestors. This show was
performed by the students of
the Royal University of Fine Arts,
and choreographed by Princess
NORODOM BOPHA DEVI and Proeung
Chheang, dean of the Royal
University of Fine Arts.

ក្លឹបភាពយន្ត

យុវជនខ្មែរដែលស្រឡាញ់ខ្សែភាពយន្ត អាចទស្សនាភាពយន្តមកពីជុំវិញពិភពលោកនិងអាចផ្លាស់ប្តូរគំនិតយោបល់អំពីភាពយន្តក្នុងកិច្ចពិភាក្សាជាមួយភ្ញៀវកិត្តិយស។ ចូលទស្សនាដោយសេរី!

ថ្ងៃសៅរ៍ ទី៧ ខែមិនា ម៉ោង ២រសៀល

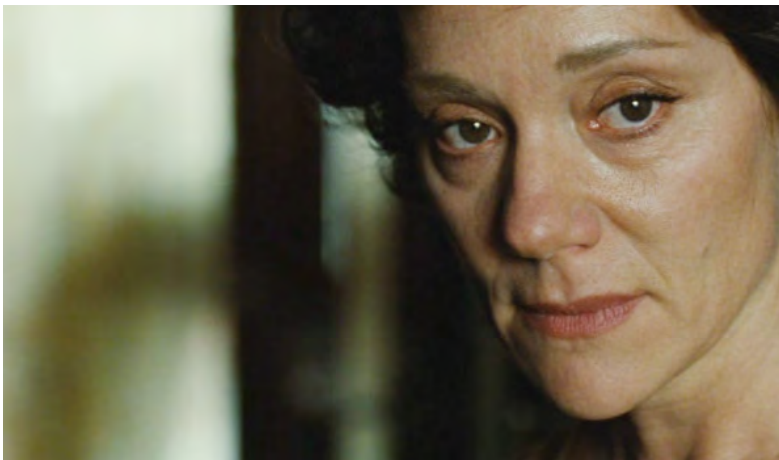
ស្ត្រីដែលឥតកង្វល់

ដឹកនាំដោយ Lucrecia Martel

៨៧នាទី ឆ្នាំ២០០៨ ភាសាអេស៉្បាញ

និងមានអក្សរអង់គ្លេសរត់ពីក្រោម

ស្ត្រីអភិជនម្នាក់ Maria Onetto បើកបរលើរថ្មដីរាបជាមួយអារម្មណ៍រឿងរាយបន្ទាប់មកមានគ្រោះថ្នាក់កើតឡើង។ ព្រឹត្តិការណ៍នេះបានដក់ជាប់នឹងអារម្មណ៍របស់នាង ដោយនាងតែងតែគិតថានាងបានបើកឡានពាមមនុស្សស្លាប់។ តែប៉ុន្តែសាងបានរាយការណ៍ថាគ្មានគ្រោះថ្នាក់ណាមួយកើតឡើងនៅតំបន់នោះទេ។ គ្រប់យ៉ាងក៏ត្រឡប់ទៅរកភាពធម្មតារប្លែកដល់មានការកឃើញថ្មីដ៏គួរឲ្យរន្ធត់មួយកើតឡើង។



CINECLUB

Bophana CineClub allows Cambodian film lovers to meet, watch repertoire movies from around the world, and then exchange ideas about them with special guests. Free entry. All are welcome.

Saturday, March 7 - 2pm

The Headless Woman

Dy Lucrecia Martel, 87 min, 2008, Spanish version with English subtitles.

A bourgeois woman (Maria Onetto) is driving alone on a dirt road, become distracted, and runs over something. In the days following this jarring incident, she is dazed and emotionally disconnected from the people and events in her life. She becomes obsessed with possibility that she may have killed someone. The police confirm that there were no accidents reported in the area and everything returns to normal until a gruesome discovery is made.

ថ្ងៃសៅរ៍ ទី២១ ខែមីនា ម៉ោង ២រសៀល

TYRANNOSAUR

ដោយ ជាដឌី ខុនស៊ីនីន ៩១នាទី
ឆ្នាំ២០១១ ភាសាអង់គ្លេស

TYRANNOSAUR បង្ហាញពីមនុស្សកម្សត់ពីរនាក់ដែលជួបគ្នាដោយចៃដន្យ។ ចូសេហ្វ ជាបុរសប្រមឹកពោះម៉ាយឥតការងារធ្វើម្នាក់ និងជាមនុស្សដែលមានបញ្ហាផ្នែកប្រព័ន្ធប្រាសាទច្រឡោតចាប់ខឹង។ ចំណែកឯហាណាវីញជាស្រ្តីកាន់សាសនាគ្រីស្ទគួរឲ្យគោរព ស្រស់ស្រាយ និងសុខភាពមាំមួននាងធ្វើការក្នុងហាងសម្បូរសេចក្តីមួយ។ ពេលដែលអ្នកទាំងពីរនាក់ជួបគ្នា ហាណាវីញបានដើរតួនាទីយ៉ាងសំខាន់ក្នុងផ្តល់កម្លាំងចិត្ត កាត់បន្ថយភាពខឹងច្រឡោត និងតែងតែផ្តល់នូវភាពកក់ក្តៅ ក្រាប្រណី និងការយោគយល់ដល់ចូសេហ្វ។ ក្រោយមក រឿងសម្ងាត់របស់ហាណាវីញបានបែកធ្លាយ គឺការធ្វើច្បាប់និងរំលោភពីប្តីរបស់នាងឈ្មោះដេម។ ពេលនេះ ចូសេហ្វក៏បានក្លាយជាអ្នកលើកទឹកចិត្ត និងផ្តល់ការល្អដល់នាងវិញម្តង។



Saturday, March 21 - 2pm

TYRANNOSAUR

By Paddy Considine, 91 min, 2011, English version.

TYRANNOSAUR follows the story of two lonely, damaged people brought together by circumstance. Joseph is an unemployed widower, drinker, and a man crippled by his own volatile temperament and furious anger. Hannah is a Christian worker at a charity shop, a respectable woman who appears wholesome and happy. When the pair is brought together, Hannah appears as Joseph's potential savior, someone who can temper his fury and offer him warmth, kindness and acceptance. As their story develops Hannah's own secrets are revealed-her relationship with husband James who is violent and abuse her and as events spiral out of control, Joseph becomes her source of succor and comfort.

ថ្ងៃសៅរ៍ ទី៤ ខែមេសា ម៉ោង ២ ល្ងាច

មិនអាចអភ័យបាន

ដោយអង់ដ្រេ តេធីណេ ១១២នាទី
ឆ្នាំ២០១២ ភាសាបារាំង និងមានអក្សរ
អង់គ្លេសក៏ពីក្រោម

ហ្វ្រង់ស៊ីស គឺជាអ្នកនិពន្ធច្បងបែប
ឃាតកម្មដ៏ជោគជ័យម្នាក់។
គាត់បានផ្លាស់ទីលំនៅទីក្រុង Venice
ដើម្បីសរសេរប្រលោមលោក ថ្មីបស់គាត់។
គាត់បានជួបនាងជូឌីត ភ្នាក់ងារអចលន
វត្ថុដែល ធ្លាប់ជាភារាបដ្ឋាញម្នាក់ពីមុន។
អ្នកនាំពីរក៏បានសម្រេចចិត្តរៀបការ
ហើយក៏ផ្លាស់ទៅនៅផ្ទះដាច់ស្រយាល
មួយនៅកោះ Torcello។ តែចា
ស្តុកមង្គលថ្មីនេះក្លាយជាការខានដល់
ការសរសេរប្រលោមលោករបស់គាត់នៅឡើយ
ព្រោះអារម្មណ៍គាត់ចេះតែគិតដល់
ជូឌីតគ្រប់ពេល។ ហ្វ្រង់ស៊ីសបានជួលអតីត
អ្នកទៅស៊ើបអង្កេតម្នាក់ដើម្បីតាមដាននាង។
ខ្សែភាពយន្តនឹងលាតត្រដាងអំពី ផលវិបាក
ដែលកើតចេញពីបញ្ហាទំនាក់ទំនងស្នេហាពី
អតីតកាលដែល ដោះស្រាយមិនស្រាប់ចាប់
ដែលជះឥទ្ធិពលដល់ពេលអនាគត។



Saturday, April 4 - 2pm

Unforgivable

By André Téchiné, 112min, 2012,
French version with English
subtitles

Francis is a successful crime writer who moves to Venice to work on his next novel. When he meets model-turned-real estate agent Judith, he is instantly infatuated. Francis and Judith eventually marry and move to a remote house on Torcello Island but Francis' newfound happiness hinders his writhing. Obsessed by what Judith does while at work, he hires a young ex-convict to investigate. As Judith's sexual past is revealed, men become increasingly fixated on the mysterious woman. Set against the beautiful backdrop of Venice, UNFORGIVABLE examines the consequences of unresolved past relationships and their far-reaching effects into the future.

ថ្ងៃសៅរ៍ ទី១៨ ខែមេសា ម៉ោង ២រសៀល

កំណត់ហេតុនៅសមរភូមិ

ដោយអាម៉ូស ដីតៃ ៨៣នាទី ឆ្នាំ១៩៨២
ភាសាដើម និងមានអក្សរអង់គ្លេសរត់
ពីក្រោម

កំណត់ហេតុភាគយន្ត ចតនៅមុនពេល និង
ក្នុងពេលការឈ្លានពាននៅលីបង់។
លោកអាម៉ូស ដីតៃ បានធ្វើដំណើរពីទីក្រុង
តែលនូវ្សៅទៅណាតូស ពីណាតូសទៅ
រ៉ាម៉ាណូ ពីរ៉ាម៉ាណូទៅតែលនូវ្សៅ កាត់តាម
តំបន់ហ្គាហ្សា ដោយចតយកូបភាពដែល
គាត់បានឃើញ ដូចជាការព្រួយបារម្ភ
របស់ទាហានអ៊ីស្រាអែលនៅពីមុខការម៉ែ
ការបដិសេធរបស់ពួកគេមិនព្រមឲ្យចត
ស្ថានភាពផ្លូវចិត្តរបស់ពួកអ្នកឈ្លានពាន
និងអារម្មណ៍ផ្សេងៗរបស់ជនជាតិ
ប៉ាឡេស្ទីន។ រឿងកំណត់ហេតុនៅសមរភូមិ
បង្ហាញពីរូបភាពសាមញ្ញនៃសង្គ្រាម ធ្វើ
ឲ្យភាពយន្តនេះខុសប្លែកពីឯកសារ
សោតទស្សន៍ផ្សេងទៀត ដោយផ្អែកលើ
អត្ថន័យរបស់វាក៏ដូចជារបៀបនៃការចត។



Saturday, April 18 - 2pm

Field Diary

By Amos Gitai, 83min, 1982,
Original version with English
subtitles

A film-diary shot in the occupied territories before and during the invasion of Lebanon. Amos Gitai makes a journey on a triangle land from Tel-Aviv to Naplouse, from Naplouse to Ramallah, from Ramallah to Tel-Aviv and Gaza. He films day-to-day what he sees, the anxiety of Israeli soldiers in front of the camera, their reject to be filmed, the state of mind of colonists, the multiple forms of resentment of the Palestinians. Field Diary offers a civilian image of war, setting it apart from the rest of audiovisual production by its content as much as by its mode of operation.

ការចងចាំ

១៧ មេសា ១៩៧៥ ជាថ្ងៃដួលរលំនៃទីក្រុងភ្នំពេញ និងជាថ្ងៃដែលពួកខ្មែរក្រហមចូលកាន់អំណាច។ ខ្មែរក្រហមបានបង្កឧក្រិដ្ឋនានា ការសម្លាប់រង្គាល និងបំផ្លាញសម្បត្តិបេតិកភណ្ឌកម្ពុជាស្ទើរគ្មានសល់។ ក្នុងឆ្នាំ២០១៥នេះ ដើម្បីថ្កុលដល់ព្រឹត្តិការណ៍កាលពី៤០ឆ្នាំមុននោះ មជ្ឈមណ្ឌលបុណ្យានា និងរៀបចំព្រឹត្តិការណ៍ជាច្រើន ដើម្បីផ្ទេរ និងចែករំលែកការចងចាំដល់យុវជនជំនាន់ក្រោយ។

ថ្ងៃសុក្រ ទី២៧ ខែមិនា ម៉ោង៦ល្ងាច

កិច្ចពិភាក្សាជាមួយសិល្បករ «ចាកចេញពីថ្ងៃ»

ដោយលោក ម៉ក់ ប៊ីមីស្សា ជាភាសាខ្មែរ ក្នុងឱកាសនេះ លោកម៉ក់ ប៊ីមីស្សា ដែលជា កុមារម្នាក់នៅសម័យខ្មែរក្រហម និងចែក រំលែកស្នាដៃច្បាប់ច្បាប់ក្រោមចំណងជើងថា «ចាកចេញពីថ្ងៃ» ដែលនិយាយពីការ ជម្លៀសប្រជាជនចេញពីទីក្រុងភ្នំពេញនៅ ឆ្នាំ១៩៧៥។ លោកនឹងពន្យល់ថាហេតុអ្វី លោកធ្វើគម្រោងនេះឡើង និង ចាប់ផ្តើម ធ្វើវាដូចម្តេច។ សព្វថ្ងៃ លោកគឺជាអ្នក ច្បាប់-អ្នកកាសែត ឲ្យទីភ្នាក់ងារព័ត៌មាន រូបថតសហគមន៍អឺរ៉ុប (EPA) រូបថតរបស់ លោកតែងតែមានរូបថតលើសារព័ត៌មាន អន្តរជាតិជាញឹកញាប់ ហើយលោកក៏ជាអ្នក ច្បាប់ខ្មែរដ៏ជោគជ័យផងដែរ។



© MAK Remissa/Asia Motion

ACTS OF MEMORY

April 17, 1975 marked the fall of Phnom Penh and the beginning of the Khmer rouge regime takeover that resulted in immense suffering, genocide and the almost complete annihilation of Cambodian heritage. In 2015, to commemorate this day 40 years on, the Bophana Center will organize series of events to transmit and share the memory and history on the darkest period of the Khmer Rouge to younger generation.

Friday, March 27 – 6 PM

Artist's talk: "LEFT 3 DAYS"

by Mr. Mak Remissa in khmer language

Mr. Mak Remissa who was a kid under the Khmer Rouge regime will share his new work "LEFT 3 DAYS" which evokes the evacuation of Phnom Penh in 1975. He will explain why and how he worked on this project.

Mak Remissa is regarded as one of the most successful Khmer photographers of his generation. Currently working as a photojournalist for the European Pressphoto Agency (EPA), his work is often seen on the international news wires.

«ការដង្ហែសប្រជាជនចេញពី ក្រុងភ្នំពេញនៅឆ្នាំ១៩៧៥»

បាបកថាដោយលោកព្រង់ស្ទី ប៉ុងសូ
ជាភាសាខ្មែរ

លោកព្រង់ស្ទី ប៉ុងសូ អាយុ២៦ឆ្នាំ ហើយ
ទើបតែបួសធ្វើជាអាចារ្យភាសាសំស្ក្រឹត។ ខណៈ
ពេលដែលលោកមកដល់ប្រទេសកម្ពុជានៅ
ឆ្នាំ១៩៦៥។ នៅពេលក្រុងភ្នំពេញធ្លាក់
ចូលក្នុងដៃខ្មែរក្រហមនៅថ្ងៃ៧ មេសា
១៩៧៥ លោកប៉ុងសូត្រូវបានគេបង្ខំនៅ
ស្ថានទូតបារាំង។ លោកព្រង់ស្ទី ប៉ុងសូ
គឺស្ថិតក្នុងចំណោមជនជាតិបារាំងដែល
ចាកចេញពីកម្ពុជាចុងក្រោយគេនៅ
ខែឧសភា បន្ទាប់ពីការឡើងកាន់អំណាច
របស់ខ្មែរក្រហមនៅថ្ងៃ៧ មេសា ១៩៧៥។



Wednesday, April 8 – 6 PM

“Evacuation of Phnom Penh in 1975”

A lecture by Mr. François Ponchaud
in khmer language

François Ponchaud was 26 years old
and newly ordained when he arrived
in Cambodia in 1965. When Phnom
Penh fell to the Khmer Rouge on 17
April 1975, Ponchaud was there .
François Ponchaud was one of the last
foreigners to leave Cambodia in May
following the Khmer Rouge takeover
on 17 April 1975. In this lecture, he will
deliver what he had witnessed while
Phnom Penh was being emptied by the
Khmer Rouge.

កាលបរិច្ឆេទ

កាតយន្តថ្ងៃសៅរ៍

ថ្ងៃទី៧ មិនា	ម៉ោង៥ល្ងាច	បុណ្យពិធីប្រឆាំងនឹងភ្លើង & សង្គម និងការយក
ថ្ងៃទី១៤ មិនា	ម៉ោង៥ល្ងាច	រស់មួយថ្ងៃពីងមួយថ្ងៃ
ថ្ងៃទី២១ មិនា	ម៉ោង៥ល្ងាច	កម្ពុជា ៖ កូនសោនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ថ្ងៃទី២៨ មិនា	ម៉ោង៥ល្ងាច	ដើមក្រសាំង
ថ្ងៃទី៤ មេសា	ម៉ោង៥ល្ងាច	ភូមិសិប្បន
ថ្ងៃទី១១ មេសា	ម៉ោង៥ល្ងាច	ការបង្ហាញផ្នែកសម្លៀកបំពាក់ក្នុងសម័យអង្គរ លង្វែក...
ថ្ងៃទី១៨ មេសា	ម៉ោង៥ល្ងាច	ត្រឡប់ទៅឆ្នាំស្ងួត ?
ថ្ងៃទី២៥ មេសា	ម៉ោង៥ល្ងាច	ក្បាច់ ខ្នុរ-ស្មាច់ ខ្មែរ

ក្លឹបភាពយន្ត

ទី៧ ខែមីនា	ម៉ោង២ស្អែក	ស្រ្តីដែលឥតកង្វល់
ថ្ងៃទី២១ ខែមីនា	ម៉ោង២ស្អែក	TYRANNOSAUR
ថ្ងៃទី៤ ខែមេសា	ម៉ោង២ស្អែក	មិនអាចអភ័យបាន
ថ្ងៃទី១៨ ខែមេសា	ម៉ោង២ស្អែក	កំណត់ហេតុនៅសមរភូមិ

ការចងចាំ

ថ្ងៃទី២៧ ខែមីនា	កិច្ចពិភាក្សាជាមួយសិល្បករ ៖ «ចាកចេញពីថ្ងៃ»
ថ្ងៃទី៨ ខែមេសា	បឋកថា: «ការជម្លៀសប្រជាជនចេញពីក្រុងភ្នំពេញនៅឆ្នាំ១៩៧៥»

ថ្ងៃឈប់សម្រាក
១៤, ១៥, ១៦, មេសា

DATES

Cine Saturday

March 7	5pm	Two girls against ...& The Beauty ...
March 14	5pm	Day by Day
March 21	5pm	Cambodia: the keys of kingdom
March 28	5pm	Deum Krasang
April 4	5pm	A Miserable Village
April 11	5pm	Fashion show: Angkor, Long Veak...
April 18	5pm	Return To Year Zero?
April 25	5pm	Khmok- Smach Khmer & APSARA dance

CineClub

March 7	2pm	The Headless Woman
March 21	2pm	TYRANNOSAUR
April 4	2pm	Unforgivable
April 18	2pm	Field Diary

Acts of Memory

March 27	Artist's talk: "LEFT 3 DAYS"
April 8	Lecture: "Evacuation of Phnom Penh in 1975"

Closing Dates

April 14, 15, 16

ផ្ទះលេខ៦៤ ផ្លូវ២០០ ឧកញ៉ាម៉ែន ភ្នំពេញ
០២៣ ៩៩២១៧៤

www.bophana.org

ចាប់ពីថ្ងៃចន្ទ ដល់ សុក្រ :

ម៉ោង ៨ព្រឹក ដល់១២ថ្ងៃត្រង់ និងពីម៉ោង

២សៀល ដល់ ៦ល្ងាច

ថ្ងៃសៅរ៍ ពីម៉ោង ២សៀល ដល់ ៦ល្ងាច

64 St. 200 Okhnia Men

Phnom Penh

023 992174

www.bophana.org

From Monday to Friday:

8am-12pm

2pm-6pm

Saturday: 2pm-6pm